



## **Symposium**

### **„Europe meets China – China meets Europe“**

Beginnings of European-Chinese Scientific Exchange in the 17th Century

10. und 11. Mai, Lounge, 1. Stock, Hauptgebäude, Bundeskunsthalle

Dieses internationale und interdisziplinäre Symposium befasst sich mit dem Wissenschafts- und Technologietransfer zwischen europäischen Missionaren und chinesischen Gelehrten im 17. Jahrhundert. Thema sind die Prozesse und Ursachen der wechselseitigen Ablehnung und Aneignung von neuen wissenschaftlichen Erkenntnissen und Technologien. Im Fokus stehen dabei die beiden Jesuiten Johann Adam Schall von Bell und Johannes Schreck-Terrentius.

Die Referenten sind renommierte Wissenschaftler aus China, Europa und Nordamerika. Neben Historikern und Sinologen werden auch Vertreter der Naturwissenschaften der Frage nachgehen, wie etwa die jeweilige Ideologie die naturwissenschaftliche Forschung beeinflusst hat. War die eigene Kultur wie so oft ein Stolperstein für die Wissenschaft? Wie gelang es den damaligen Gelehrten, das "Andere" in ihre Forschungsarbeit zu integrieren und diese Kooperation zu einem Riesenerfolg in der Geschichte der Wissenschaft zu machen?

Die Konferenzsprache ist Englisch. Kurzfassungen der Referate in deutscher Sprache werden während des Symposiums ausgelegt. Die vollständigen Texte werden in einem englischsprachigen Konferenzband veröffentlicht.

Der Eintritt ist frei. Weitere Informationen und Anmeldung unter [www.europatrifftchina.de](http://www.europatrifftchina.de).

Veranstalter: Ostasien-Institut e.V., Bonner Gesellschaft für China-Studien e.V. und Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn

Gefördert durch: Fritz-Thyssen-Stiftung





## **Symposium**

### **Program**

Chair Person: Bernhard Führer

Thursday, 10 May 2012: 1st Session

### **„The Impact of Cross-Cultural Encounters on Individual Value Systems“**

9:00	Registration
9:30	Welcome Address
9:45	<b>Keynote by Isaia Iannaccone</b> The Challenge of Accommodation: The Case of Niklaas Trigault and Johannes Schreck-Terrentius
10:30	<b>Pradeep Chakkarath</b> What Can Cultural Psychology Contribute to a Better Understanding of the Chinese-European Encounter in the 17th Century? (topic to be adjusted)
11:15	Coffee Break
11:30	<b>Gregory Blue</b> The Many Facets of Paul Xu Guangqi
12:15	Lunch Break
14:00	<b>Chen Hui Hung</b> A Chinese Treatise Attributed to Paul Xu (1615): How the Jesuits in China Defined 'Sacred Images'
14:45	<b>Shu-Jyuan Deiwiks</b> Some Cultural and Psychological Aspects of the Trial of Johann Adam Schal Before the Supreme Court of Peking – According to the Secret Manchu Documents
15:30	Coffee Break
15:45	<b>Li Xuetao</b> Why Did Yang Guangxian Reject the Jesuit Mission?
16:30	Optional: Guided Tour through the Exposition
19:00	Dinner (speakers only)



Friday, 11 May 2012: 2nd Session

**„Cross-Cultural Encounters and Social Identity“**

- 9:00            **Liam M. Brockey**  
The Unpublished Travels of a European Theologian in Late Ming  
China
- 9:45            **Ralph Kauz**  
Transfer of Science and Technology from the Islamic World to China
- 10:30           Coffee Break
- 10:45           **Zhang Xiping**  
A Conversation between China and the West: The Missionaries at the  
Early Qing Dynasty and Their Research on the *Book of Changes*
- 11:30           **Claudia von Collani**  
Kangxi's Mandate of Heaven and Papal Authority  
(topic to be adjusted)
- 12:15           Lunch Break
- 13:30           **Manjusha Kuruppath**  
Adam Schall's Relationship with the Court as Seen in the Netherlands  
and Flanders of the Period
- 14:15           **Hans Waldenfels**  
The Jesuits' Mission in China and its Meaning for the Future  
(topic to be adjusted)
- 15:00           Coffee Break
- 15:15           **Résumé**
- 15:30           **Round Table Discussion with the Participants of Both  
Sessions**
- 18:00           Banquet in Lüftelberg Castle (speakers only)



## Kontakt

Ausstellung:  
**Mariana Münning**  
Mobil: +49 (0)170 / 3063626  
[m.muening@bgcs-ev.de](mailto:m.muening@bgcs-ev.de)

Ostasien-Institut e.V.  
Gudenauer Weg 126  
Bonn  
[www.ostasien-institut.com](http://www.ostasien-institut.com)

Symposium:  
**Alois Osterwalder**  
[oai@bluewin.ch](mailto:oai@bluewin.ch)

Bonner Gesellschaft für China-Studien e.V.  
Regina-Pacis-Weg 7  
53113 Bonn  
[www.bgcs-ev.de](http://www.bgcs-ev.de)

Wirtschaftskonferenz China:  
**Dr. Therese Geulen**  
[Dr.Therese.Geulen@bgcs-ev.de](mailto:Dr.Therese.Geulen@bgcs-ev.de)

Kunst- und Ausstellungshalle  
Friedrich-Ebert-Allee 4  
53113 Bonn  
Tel.: +49 (0)228 / 9171-204  
FAX: +49 (0)228 / 9171-211  
[presse@bundeskunsthalle.de](mailto:presse@bundeskunsthalle.de)  
[www.bundeskunsthalle.de](http://www.bundeskunsthalle.de)

[www.europatrifftchina.de](http://www.europatrifftchina.de)

## Lageplan der Ausstellung

